

مجموعه کتاب‌های واله  
(مقطع راهنمایی)

# فرهنگ جامع واژگان

(۱)

انگلیسی به فارسی

قابل استفاده‌ی دانش آموزان پایه‌ی اول راهنمایی

تألیف: علی رضوانی پور  
بهزاد کاویانی دستجردی

ناشر: تندیس نقره‌ای ایرانیان  
با همکاری مؤسسه آموزشی فرهنگی واله

سرشناسه: رضوانی پور، علی

عنوان و نام پدیدآور: فرهنگ جامع واژگان (۱) انگلیسی به فارسی قابل استفاده کلیه دانش آموزان پایه اول راهنمایی / تألیف علی رضوانی پور، بهزاد کاویانی دستجردی

مشخصات نشر: تهران: تندیس نقره ای ایرانیان، ۱۳۸۷.

مشخصات ظاهری: ۸۰ ص: مصور، جدول

فروست: مجموعه کتاب های واله (مقطع راهنمایی)

شابک: 978-600-5186-18-5

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: کتابنامه: ص. ۸۰

موضوع: زبان انگلیسی -- واژگان -- راهنمای آموزشی (راهنمایی)

موضوع: زبان انگلیسی -- اصطلاح ها و تعبیرها

موضوع: زبان انگلیسی -- واژه نامه ها -- فارسی

شناسه افزوده: کاویانی، بهزاد

رده بندی کنگره: ۱۳۸۷ ۴۳ ف ۶ / ۱۴۲۹ PE

رده بندی دیویی: ۴۲۸ / ۱

شماره کتابشناسی ملی: ۱۳۱۶۵۵۰



ناشر: شرکت نشر تندیس نقره ای ایرانیان (۸۸۹۴۲۴۲۵-۰۲۱)

نام کتاب: فرهنگ جامع واژگان ۱ (انگلیسی به فارسی)

مؤلف: علی رضوانی پور، بهزاد کاویانی دستجردی

نوبت چاپ: اول

تیراژ: ۳۰۰۰ جلد

حروفچینی: مؤسسه آموزشی فرهنگی واله

مدیر فنی: مجتبی پیری

ناظر چاپ: محمدعلی کیانی

فرونت: ۲۰

طرح جلد: محمدعلی کیانی / مجتبی پیری

قیمت: ۲۰۰۰ تومان

مرکز پخش: تهران، صادقیه، خیابان سازمان آب، خیابان نهم شمالی، نبش

سوم غربی، پلاک ۵۷، طبقه سوم

کدپستی: ۱۴۶۳۶۱۵۱۹۱

تلفن: ۴۴۲۲۷۷۰۰ - ۴۴۲۶۲۶۲۶



حقوق چاپ و نشر، محفوظ و مخصوص ناشر است.

با همکاری مؤسسه آموزشی فرهنگی واله

## پیشگفتار

نظام آموزشی هر کشور در سرنوشت سیاسی، اقتصادی و اجتماعی آن کشور نقش مؤثری را ایفا می‌کند. معلمان سازندگان زیربنای نظام آموزشی جامعه‌ی خویش هستند و در فرآیند آموزش و پرورش کودکان و نوجوانان مسئولیت مهمی را برعهده دارند. باید دید چگونه می‌توان زیربنای آموزشی یک جامعه را استوارتر ساخت. به نظر می‌رسد منحوّل کردن روش‌های تدریس از شیوه‌ی سنتی به شیوه‌ی مدرن می‌تواند سرآغاز این تحوّل باشد. برای تحقّق این هدف، برای همگام شدن با جامعه‌ی بزرگ آموزشی جهان و برای کم کردن فاصله‌ی بین کشورهای در حال توسعه و پیشرفته باید به دگرگونی‌های بنیادی و اصولی در نظام آموزشی پرداخت. یکی از راه‌های انجام این تحوّل، تجدید نظر در روش‌های سنتی تدریس است که در دنیای پیشرفته‌ی امروز منسوخ شده ولی هنوز در بیش‌تر کلاس‌های درس اعمال می‌شود. به جاست که تدریس از همان پایه‌های نخستین عمیق‌تر شود و برای دانش‌آموزان قابل درک و تعمیم باشد. دانش‌آموزان را باید از همان ابتدا با وسایل آموزشی و مفاهیم کلیدی کتاب‌های درسی به صورت علمی آشنا کرد و با این کار شیوه‌ی پژوهش و مکاشفه را به آنان آموزش داد تا بتوانند مبتکران و پژوهشگران علوم جامعه‌ی خود در آینده باشند. استفاده‌ی به جای معلمان از وسایل آموزشی و باور کردن این نکته که از طریق کاربرد این وسایل در امر آموزش و پرورش می‌توان تحوّل مثبت و سازنده ایجاد کرد، با عنایت به اهمیت موضوع فوق این مؤسسه‌ی آموزشی فرهنگی با این هدف تأسیس شده تا به سهم خود گامی مؤثر در این جهت برداشته باشد. پس ما بر آنیم که با آموزش صحیح و هدف‌دار و هم‌چنین استفاده از لوازم آموزشی، وسایل آزمایشگاهی و کتاب‌های آموزشی هدف‌دار در راستای نیل به اهداف ذکر شده، شما عزیزان را صمیمانه یاری نماییم.

با تشکر

مؤسسه آموزشی فرهنگی واله

علی واله

## به نام خدا

### مقدمه

نمی‌توان زبانی را آموخت بدون آن‌که اجزای آن را شناخت و به ارتباط آن‌ها و قواعد حاکم پی برد. واژگان یکی از اجزاء و ارکان اصلی زبان هستند و درک درست آن‌ها در راه فراگیری زبان ضروری است. سنگ بنای آموزش زبان انگلیسی در کشور ما در دوره‌ی راهنمایی گذاشته می‌شود؛ هر چند که به نظر دیر هنگام می‌رسد. بهتر آن‌که خشت اول درست نهاده شود. ابتدایی‌ترین گام، آموزش الفبا و سپس واژگانی ساده به مدد تصویر است و به تدریج این واژگان به زنجیر درآمده و مفاهیم تازه را پدید می‌آورند. ولی در پس همین واژه‌های به ظاهر ساده دنیایی پنهان است و شناخت دقیق جنس و ابعاد گوناگون واژگان حتی در همان مراحل ابتدایی می‌تواند میر آموختن واژگان دشوارتر و ساختارهای پیچیده‌تر را آسان سازد.

در کتاب پیش رو سعی بر آن شده است که به یک واژه از ابعاد گوناگون زبان‌شناسی به دقت بنگریم. آن‌را مورد تجزیه و تحلیل قرار دهیم و با ارائه مثال ارتباط آن با دیگر اجزاء را در زنجیره کلام بررسی کنیم. برای نیل به این مقصود این کتاب به شکلی خاص و کاملاً دو زبانه طراحی شده است. زیرا وجه تطبیقی در این تحلیل به کمک می‌آید و دانش‌آموز می‌تواند به راحتی و با استفاده از زبان مادری که به آن آشناست به شناختی دقیق از واژگان زبان انگلیسی برسد. شایان ذکر است که مطالعه راهنمای کتاب و راهنمایی آموزگاران برای بهره‌گیری هر چه بیشتر و بهتر از مطالب لازم است.

شاید دلیل اصلی گردآوری این مجموعه احساس نیاز و فقدان چنین کتاب‌هایی در مقطع راهنمایی بود، که ذهن پویا و جستجوگر دانش‌آموزان را با گستره‌ی بیش‌تری از مطالب آشنا کند؛ تا جایی‌که برخی از مفاهیم کمی از سطح علمی دوره‌ی راهنمایی بالاتر است، که البته دانستن آن‌ها ضروری و در توان دانش‌آموزان کوشای ایرانی است. و این کتاب می‌تواند در مقاطع بالاتر نقش مرجع را ایفا کند.

امید آن‌که حاصل کار شایسته باشد و اندکی از بار مسئولیت که بر دوش سنگینی می‌کند را سبک کند؛ چرا که گردآوری یک «فرهنگ» سه‌لی است ممنوع.

ضمناً از مدیر گرانقدر مؤسسه آموزشی فرهنگی واله، جناب آقای علی واله، که اگر حمایت‌های بی‌دریغ ایشان نبود، چنین مجموعه‌ای هم تألیف نمی‌شد، کمال تشکر را داریم. هم‌چنین از سرکار خانم ام‌کلثوم نوبخت اصل، که پیگیری و امور اجرایی این مجموعه به عهده‌ی ایشان بود و خانم‌ها فرزانه سلامت‌بخش و معصومه حسنی که در حروف‌چینی ما را یاری دادند، قدردانی می‌کنیم.

با وجود نهایت کوششی که به عمل آمده است، نمی‌توان ادعا کرد که حاصل کار کامل و عاری از نقص است. بدیهی است که نقد و نظر اساتید فن و صاحب‌نظران می‌تواند در رفع نقایص و لغزش‌ها یاری‌رسان ما باشد، بر دیده منت.

علی رضوانی‌پور

بهزاد کاویانی دست‌چردی

تابستان ۱۳۸۷